

Dichiarazione di conformità ai sensi della direttiva 97/23/CE / EC conformity declaration according to directive 97/23/CE  
EG-Übereinstimmungserklärung entsprechend der Richtlinie 97/23/EG / Déclaration CE de conformité aux sens de la  
directive 97/23/CE / Declaración de conformidad según la directiva 97/23/CE

R.DOC. 3/11 TA11

La sottoscritta / The undersigned / Unter eigener Verantwortung erklärt die unterzeichnende / L'entreprise soussignée / La sociedad abajo firmante

**PADOVAN VALERIO & C. SNC**

sede legale: via De Nicola 13/a 36075 Montebelluna (VI) ITALY  
www.padovanvalerio.com

Dichiara sotto la propria responsabilità che l'accessorio di sicurezza / Declares with responsibility that the safety accessory / Gesellschaft, dass folgendes  
Sicherheitszubehörteil / Déclare sous sa propre responsabilité que l'accessoire de sécurité / Declara bajo su responsabilidad que el accesorio de seguridad

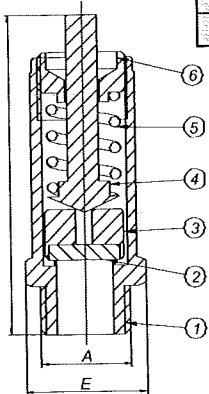
Valvola di sicurezza per aria compressa modello / Safety valve for compressed air model / Sicherheitsventil für Druckluft Modell / Soupape de sécurité pour air comprimé modèle / Válvula de seguridad para aire comprimido modelo						<b>TA11</b>
Grandezza / Size Größe / Grandeur Tamaño	N° di serie / Serial no. Seriennummer / N° de série / n° de série	Quantità nel lotto / Quantity in a lot Partie-Menge / Quantité dans le lot / cantidad en el lote	Taratura / Calibration Eichung / Tarage / calibre	Tipo guarnizione / Gasket type / Dichtungstyp / Type de joint / Tipo de guarnición	Categoria / class Klasse / catégorie / categoria	Anno costruzione / Year of const. / Baujahr / Année de const. / Año de fabric.
3/8" BSP	232615/1 232615/800	800	10,80 BAR	VITON -10 +200 °C	IV°	2015

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 97/23/CE (ped) Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di  
seguito indicate: / To which this declaration refers, conforms to the essential safety requirements of directive 97/23/CE (ped) The standards and procedures indicated as follows were used to check conformity  
to the directive. / Auf das sich diese Erklärung bezieht, den Sicherheits-Grundanforderungen der Richtlinie 97/23/EG (PED) entspricht. Zwecks der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie sind folgende  
Normen und Verfahren angewandt worden: / Auquel se réfère cette déclaration est conforme aux qualités requises essentielles de sécurité de la directive 97/23/CE (ped). Pour la vérification de la conformité à la  
directive, nous avons utilisé les normes et les procédures indiquées ci-dessous: / Al que se refiere esta declaración, es conforme con los requisitos esenciales de seguridad de la directiva 97/23/CE (ped). Para  
comprobar la conformidad con la directiva, se han utilizado las normas y procedimientos indicados seguidamente:

Descrizione del prodotto / Product description / Beschreibung des Produkts: Description du produit: Descripción del producto:	Valvola di sicurezza con molla elicoidale ad azionamento diretto, tipo: TA11 / Safety valve with helicoid spring and direct action, type: TA11 / Sicherheitsventil mit spiralförmiger Feder mit direkter Betätigung des Typs: TA11 / Soupape de sécurité avec ressort hélicoïdale à actionnement direct, type: TA11 / Válvula de seguridad con muelle helicoidal de accionamiento directo, tipo: TA11
Attestato di esame del tipo: / CE examination certificate type: / EG-Prüfzeugnis des Typs: / Attestation d'examen CE du type: / Certificado de examen CE del tipo:	Modulo B+D Form B+D Formular B+D Module B+D Módulo B + D
N° dell'attestato di certificazione / Certificate no. / Zeugnis- Nummer bzw. / N° de l'attestation / N° del certificado	1172/03/CE (B) 1836/09/CE (D)
Norme applicate: / Standards applied: Angewandte Vorschriften: / Normes appliquées: / Normas aplicadas:	Secondo direttiva 97/23/CE - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - ISO 4126-1SAFETY VALVES PART.1: GENERAL REQUIREMENTS According to directive 97/23/CE - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - ISO 4126-1SAFETY VALVES PART.1: GENERAL REQUIREMENTS Entsprechend der Richtlinie 97/23/EG - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - ISO 4126-1SAFETY VALVES PART.1: GENERAL REQUIREMENTS D'après la directive 97/23/CE - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - ISO 4126-1SAFETY VALVES PART.1: GENERAL REQUIREMENTS Según directiva 97/23/CE - Raccolta E I.S.P.E.S.L.-1979 (D.M.21/05/1974) - ISO 4126-1SAFETY VALVES PART.1: GENERAL REQUIREMENTS

Portate di scarico in Kg/h e litri/min. / Discharge flow rates in Kg/h and litres/min. / Ablassleistungen in Kg/h und l/min. / Débit d'évacuation en Kg/h et litres/min. / Caudales de salida en Kg/h y litros/min. (0°C 1,024 bar)

BAR	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Kg/h	233	280	327	374	420	465	511	561	608	654	701	748	795
L/min	3015	3618	4222	4825	5419	6000	6589	7237	7840	8444	9047	9650	10253



Marchio del costruttore / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du constructeur / Marca del fabricante	PV
Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de la soupape / Sigla de la válvula	TA11
Pressione nominale / Nominal pressure / Nenndruck / Pression nominale / Presión nominal	PS 20
Diametro nominale / Nominal diameter / Nenndurchmesser / Diamètre nominale / Diámetro nominal	3/8"-1/2"
Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio	10,8mm
Area dell'orificio / Orifice area / Öffnungsfläche / Aire de l'orifice / Área del orificio	91,56mm²
Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Coeficiente de descarga	0,6
Variabilità campo di taratura / Calibration field variability / Veränderbarkeit des Eichbereichs / Variabilité de la fourchette de tarage / Variabilidad campo de ajuste	4-16 BAR
Sovrapressione / Overpressure / Überdruck / Surpression / Sobrepresión	10%
Scarto di richiusura / Re-closing tripping / Mit den erneuten Schließen verbundener Ausschuss / Ecart de refermeture / Margen de cierre	20%
Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento	-10° C + 80° C
Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Temperatura de funcionamiento	-10° C + 200° C

	Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación	Mat. mat. mat. mat.
1	Corpo valvola / Valve body / Ventilkörper / Corps de soupape / Cuerpo válvula	EN 12164-98 CW 614N
2	Pastiglia / Pad / Tablette / Pastille / Pastilla	NBR - VITON
3	Otturatore / Shutter / Schieber / Obturateur / Obturador	EN 12164-98 CW 614N

	Denominazione / name / Bezeichnung / dénomination / denominación	Mat. mat. mat. mat.
4	Stelo / Rod / Schaft / Queue / Vástago	EN 10263-2-4
5	Molla / Spring / Feder / Ressort / Muelle	EN 10270-1-DH
6	Vite regolazione / Regulation screw / Einstellschraube / Vis de réglage / Tornillo de ajuste	EN 12164-98 CW 614N

Identificazione dati marcati sul corpo valvola: / Identification data marked on the valve body: / Identifizierung der auf dem Ventilkörper gestempelten Daten: / Identification des données marquées sur le corps de soupape: /  
Identificación datos marcados en el cuerpo válvula:

Marchio CE / CE mark / EC-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / Direttiva di riferimento / Reference directive / Bezügliche Vorschrift / Directive de référence / Directiva de referencia / Individuazione dell'organismo notificato /  
Notified authority identification / Identifizierung der zugestellten Behörde / Identification de l'organisme notifié / Identificación del organismo notificado / Marchio del fabbricante / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du  
fabricant / Marca del fabricante / Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar / Eichdruck in bar / Pression de tarage en bar / Presión de medida en bar / Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre  
de l'orifice / Diámetro del orificio / Numero di serie / Serial number / Seriennummer / Numéro de série / Número de serie

Montebelluna, 19/06/2015



Padovan Valerio & C. snc  
Sig. Valerio

nome e indirizzo dell'organismo notificato / Name and address of the notified authority /  
Name und Adresse der zugestellten Behörde / Nom et adresse de l'organisme notifié /  
Nombre y dirección del organismo notificado

**0100 I.S.P.E.S.L.**  
Via Alessandria N°220/E I-00198 Roma

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative  
/ Unterschrift des legalen Vertreters  
Signature du représentant légal / Firma del legal representante

**Informazioni** Le valvole di sicurezza sono progettate e costruite per essere impiegate esclusivamente con aria compressa priva d'impurità. I materiali impiegati nella costruzione sono idonei all'esercizio della valvola per le pressioni e le temperature previste. La guarnizione di Viton o NBR conserva le caratteristiche di resistenza anche in prolungato esercizio. La cianfrinatura della valvola impedisce la modifica della taratura: è vietato manomettere la valvola e/o modificare il valore di taratura prefissato dal costruttore.

**Installazione** L'installazione della valvola deve essere effettuata esclusivamente da persone tecnicamente preparate, responsabili e in buone condizioni di salute. È obbligatorio verificare l'integrità della valvola prima dell'installazione, controllando che la pressione PS della valvola non sia superiore alla pressione di funzionamento del serbatoio o dell'impianto da proteggere. Verificare che la portata di scarico della valvola sia maggiore della quantità d'aria da scaricare. La valvola di sicurezza deve essere collocata direttamente sul serbatoio in posizione verticale, in luogo asciutto, accessibile, protetto da urti, agenti atmosferici, lontana da liquidi o condensati. In posizione tale da avere uno spazio libero tutt'intorno per permettere il corretto scarico dell'aria e non provocare danni a persone e/o cose. Lo stelo della valvola (4) deve quindi essere libero nel suo movimento all'atto dello scarico. Il collegamento tra la valvola e l'organo da proteggere deve essere privo di qualsiasi tipo di strozzamento e il più corto possibile, per non ridurre la portata di scarico alla valvola stessa: l'area di passaggio del collegamento deve essere superiore all'area dell'orificio della valvola. Durante l'installazione evitare la valvola con chiave dinamometrica, utilizzando la parte esagonale del corpo (1). Applicare una coppia massima di 30Nm prestando attenzione a non provocare deformazioni: è vietato utilizzare pinze, tenaglie, martelli o altri utensili diversi dalla chiave esagonale. Verificare che il foro d'entrata e l'otturatore non siano ostruiti da colle, teflon o simili che possano provocare incollaggio dell'otturatore o d'altri componenti funzionali. In caso di sostituzione della valvola è obbligatorio scaricare preventivamente l'aria compressa contenuta nell'impianto. Si declina ogni responsabilità per danni causati a persone e/o cose dovuti all'inosservanza delle istruzioni riportate nel presente foglietto. Normale usura, logoramento, manomissione, ed usi impropri sollevano il costruttore da qualsiasi tipo di responsabilità.

**Manutenzione ispezione** La valvola non deve subire urti che ne provochino deformazioni. È obbligatorio far verificare almeno una volta l'anno solo da personale specializzato il funzionamento della valvola di sicurezza, per tale motivo anche l'immagazzinamento non deve superare i sei mesi. Per le valvole dotate di anello, con la pressione tra 80-90% del valore di taratura della valvola tirare l'anello rilasciandolo immediatamente senza ripetere l'operazione. Nella prova la valvola deve aprirsi decisamente scaricando l'aria e richiudersi immediatamente quando viene rilasciato l'anello. È obbligatorio procedere con cautela, perché tali operazioni possono diventare pericolose se non vanno prese le adeguate misure di sicurezza indossando: occhiali, cuffie e quant'altro serva per riparsi da rumori getti d'aria ecc., scaricati dalla valvola. In caso di dubbio sul testo della traduzione fa fede esclusivamente il testo in lingua italiana.

**Information** The safety valves are designed and constructed for use exclusively with compressed air, free from impurities. The materials used in construction are suitable for operating the valve at the rated pressures and temperatures. The Viton or NBR gasket conserves the resistance characteristics, even in prolonged use. The valve caulking impedes calibration modification; tampering with the valve and/or changing the constructor's calibration is forbidden.

**Installation** Valve installation must be performed exclusively by technically prepared persons, who are responsible and in good health. Checking the integrity of the valve before installation is obligatory. Also, check that the valve PS pressure is no greater than the operating pressure of the tank or of the system to protect. Check that the discharge flow rate of the valve is greater than the quantity of air to discharge. The safety valve must be positioned directly on the tank in a vertical position, in a dry, accessible place protected against the weather and far away from liquids or condensation. It must be positioned so as to have sufficient space all around for correct air discharge, without causing damage to persons and/or things. The valve rod (4) must therefore be free in its movement when discharging. The connection between the valve and the part to be protected must be free from all kinds of choking and be as short as possible so as not to reduce the discharge flow rate of the valve itself. The connection passage area must be greater than the valve orifice area. During installation, screw on the valve with a torque spanner using the hexagonal part of the body (1). Apply a maximum torque of 30 Nm, paying attention not to cause any deformation: using pincers, pliers, hammers or tools other than a hexagonal spanner is forbidden. Check that the inlet hole and the shutter are not blocked by glue, Teflon or similar materials that could bind the shutter or other functional components. If the valve is replaced, the compressed air contained in the system must be discharged first. We decline all responsibility for damage caused to persons and/or things due to failure to observe the instructions shown in this sheet. Normal wear, wear, tampering and improper uses relieve the constructor from responsibility of whatever kind.

**Maintenance and inspection** The valve must not be subjected to knocks which may cause deformities. It is obligatory for qualified technicians to make sure that the safety valve functions correctly at least once a year. For the same reason, the valves must not be warehoused for more than six months. Valves equipped with a ring must be tested while pressurised to between 80-90% of the calibration value. Pull the ring and release immediately. During the test the valve must definitely open and discharge the air and re-close immediately when the ring is released. It is absolutely necessary to carry out this procedure with the utmost caution because this type of job can be dangerous if adequate safety measures are not taken: wear goggles, a head set and anything else necessary to protect against noise, jets of air, etc. which may be discharged from the valve. If there are any doubts regarding the translation of this text, only the Italian version shall be considered valid.

**Informationen** Die Sicherheitsventile sind ausschließlich für den Gebrauch in Verbindung mit Druckluft ohne Verunreinigungen entwickelt und produziert worden. Die für die Herstellung eingesetzten Materialien sind für den Gebrauch bei den vorgesehenen Drücken und Temperaturen geeignet. Die Viton- oder NBR-Dichtung zeichnet sich durch ihre langfristige Beständigkeit aus. Das Ventil wird einem Stemmverfahren unterzogen, um Änderungen der Eichung unmöglich zu machen. Es ist verboten, das Ventil zu beschädigen und/oder den vom Hersteller festgesetzten Eichwert zu ändern.

**Installation** Das Ventil darf ausschließlich von technisch erfahrenen, zuständigen Personen in einem guten Gesundheitszustand installiert werden. Vor der Installation hat man sich des einwandfreien Zustands des Ventils zu vergewissern. Der PS-Ventildruck darf den Betriebsdruck des Behälters oder der zu schützenden Anlage nicht überschreiten. Man muss sich vergewissern, dass die Ablasleistung des Ventils größer als die zu entfernende Luftmenge ist. Das Sicherheitsventil muss auf dem Behälter in Vertikalstellung an einem trockenen, zugänglichen, vor Stößen, Witterungseinflüssen, Flüssigkeiten oder Kondenswasser geschützt ort installiert werden. Es muss ausreichender Platz um das Ventil vorhanden sein, damit die Luft entfernt werden kann, ohne dass dadurch Personen verletzt bzw. Gegenstände beschädigt werden. Der Ventilschaft (4) muss sich während der Ablasphase frei bewegen können. Die Verbindung zwischen dem Ventil und dem zu schützenden Element darf keine Verstopfungen aufweisen und so kurz wie möglich sein, damit die Ablasleistung des Ventils nicht reduziert wird. Der Luftdurchgangsbereich muss größer als der Bereich der Ventillöffnung sein. Während der Installation muss das Ventil mit dem Sechskantschlüssel eingeschraubt werden. Dabei ist der sechskantige Teil des Körpers (1) zu benutzen. Den maximalen Drehmomentwert von 30Nm anwenden, und sich vergewissern, dass keine Verformungen entstehen. Es ist verboten, Zangen, Beiszangen, Hammer oder andere Werkzeuge, die sich vom Sechskantschlüssel unterscheiden, zu verwenden. Sich vergewissern, dass das Eingangsloch sowie der Schieber keine Verstopfungen (Klebstoffe, Teflon o.ä.) aufweisen, die das Anhaften des Schiebers oder anderer Betriebsbestandteile verursachen könnten. Vor dem Ventilertzen muss der in der Anlage befindliche Druckluft entfernt werden. Wir lehnen jede Verantwortung für Schäden, die mit der Nichteinhaltung der vorliegenden Anweisungen verbunden sind, ab. Der normale Verschleiß sowie der unsachgemäße oder unkorrekte Gebrauch sind vom Verantwortungsbereich des Herstellers ausgeschlossen.

**Instandhaltung Inspektion** Das Ventil darf keinen Stößen ausgesetzt werden, die es verformen könnten. Das Funktionieren des Sicherheitsventils muß mindestens einmal pro Jahr durch spezialisiertes Personal überprüft werden. Aus dem gleichen Grund darf auch die Lagerung sechs Monate nicht überschreiten. Für die Ventile mit Ring und Druck zwischen 80-90% des Eichwerts, diesen Ring ziehen und dann sofort wieder loslassen. Beim Test muß sich das Ventil entschieden öffnen und Luft abgeben, und sich sofort wieder schließen, sobald der Ring losgelassen wird. Bitte mit Vorsicht vorgehen, da diese Tätigkeiten gefährlich werden können, falls angemessene Sicherheitsvorkehrungen nicht getroffen werden, und zwar: Schutzbrille, Schutzkappe und sonstige Ausrüstungen, die vor vom Ventil stammenden Lärm, Luftströmen usw. schützen. Im Zweifelsfall der Übersetzung hat der italienische Text exklusive Gültigkeit.

**Informations** Les soupapes de sécurité sont conçues et réalisées pour être employées exclusivement avec de l'air comprimé sans impuretés. Les matériaux utilisés pour sa construction sont adaptés à l'exercice de la soupape pour les pressions et les températures prévues. La garniture en Viton ou NBR conserve les caractéristiques de résistance même en cas d'exercice prolongé. Le chanfrein de la soupape empêche la modification du tarage : il est interdit d'intervenir et/ou de modifier la valeur de tarage fixée par le constructeur.

**Installation** L'installation de la soupape doit être effectuée exclusivement par du personnel préparé techniquement, responsable et en bonnes conditions de santé. Il est obligatoire de vérifier l'intégrité de la soupape, avant de l'installer, en contrôlant que la pression PS de la soupape ne soit pas supérieure à la pression de fonctionnement du réservoir ou de l'installation à protéger. Vérifier que le débit d'évacuation de la soupape soit supérieur à la quantité d'air à évacuer. La soupape de sécurité doit être placée directement sur le réservoir en position verticale, dans un lieu sec, accessible, protégé contre les heurts et les agents atmosphériques, loin de liquides ou de condensés. Dans une position telle qu'il y ait un espace libre tout autour pour permettre l'évacuation correcte de l'air et pour ne pas provoquer de dommages aux personnes et/ou aux choses. La queue de soupape (4) doit donc être libre de bouger au moment de l'évacuation. Le branchement entre la soupape et l'organe à protéger ne doit avoir aucun étranglement et doit être le plus court possible pour ne pas réduire le débit d'évacuation de la soupape : l'aire de passage du branchement doit être supérieure à l'aire de l'orifice de la soupape. Lors de l'installation, visser la soupape avec une clé dynamométrique en utilisant la partie hexagonale du corps (1). Appliquer un couple maximum de 30 Nm en faisant attention de ne pas provoquer de déformations : il est interdit d'utiliser des pinces, des tenailles, des marteaux ou autres outils différents de la clé hexagonale. Vérifier que le trou d'entrée et l'obturateur ne soient pas bouchés par de la colle, du Teflon ou similaire, qui pourrait provoquer le collage de l'obturateur ou autres composants fonctionnels. En cas de substitution de la soupape, il est obligatoire d'évacuer au préalable l'air comprimé contenu dans l'installation. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et/ou aux choses dus au non respect des instructions reportées sur le présent feuillet. L'usure normale, l'intervention sur l'article et des utilisations impropres dérogent le constructeur de tout type de responsabilité.

**Entretien inspection** La vanne ne doit pas subir de chocs qui en provoqueraient la déformation. Il est obligatoire de faire vérifier au moins une fois par an, uniquement par du personnel spécialisé, le fonctionnement de la vanne de sécurité. C'est aussi pour cette raison que l'emmagasiner ne doit pas dépasser les six mois. Pour les vannes équipées d'anneau, avec une pression entre 80-90% de la valeur de tarage, tirer ce dernier en le relâchant immédiatement. Durant l'essai, la vanne doit s'ouvrir franchement en évacuant l'air et se refermer immédiatement quand on relâche l'anneau. Il est obligatoire de procéder avec précaution car ces opérations peuvent devenir dangereuses si on ne prend pas les mesures de sécurité adéquates en portant : des lunettes, un casque et tout ce qui sert à se protéger du bruit, des jets d'air, etc libérés par la vanne. En cas de doute sur le texte de la traduction, seul le texte en langue italienne fait foi.

**Informaciones** Las válvulas de seguridad han sido diseñadas y fabricadas para ser empleadas exclusivamente con aire comprimido sin impurezas. Los materiales empleados en la fabricación son idóneos para el funcionamiento de la válvula a las presiones y temperaturas previstas. La junta de Viton o NBR conserva las características de resistencia incluso tras un prolongado funcionamiento. La soldadura de cierre de la válvula impide la modificación de su ajuste: está prohibido menoscabar la válvula y/o modificar el valor de ajuste determinado por el fabricante.

**Instalación** La instalación de la válvula debe efectuarla exclusivamente personal técnicamente preparado, responsable y en buenas condiciones de salud. Es obligatorio comprobar la integridad de la válvula antes de la instalación, controlando que la presión PS de la válvula no sea superior a la presión de funcionamiento del depósito o de la instalación que debe proteger. Compruebe que el caudal de salida de la válvula sea superior a la cantidad de aire que debe descargar. La válvula de seguridad tiene que estar colocada directamente en el depósito en posición vertical, en un sitio seco y accesible, protegido contra los golpes y los agentes atmosféricos, alejado de líquidos o condensados. Su posición debe garantizar un espacio libre a su alrededor para permitir la correcta descarga del aire sin provocar daños a personas ni a bienes. El vástago de la válvula (4), por consiguiente, tiene que poder moverse libremente durante la descarga. La conexión entre la válvula y el órgano que protege no tiene que tener ningún tipo de estrangulamiento y debe ser lo más corta posible para no reducir el caudal de descarga de la válvula: el área del paso de la conexión tiene que ser más grande que el área del orificio de la válvula. Durante la instalación, enroscar la válvula con una llave dinamométrica, utilizando la parte hexagonal del cuerpo (1). Aplicar un par máximo de 30 Nm prestando atención para no provocar deformaciones: se prohíbe utilizar alicates, tenazas, martillos u otras herramientas que no sean la llave hexagonal. Compruebe que no haya obstrucciones ni en el orificio de entrada ni en el obturador debido a adhesivos, teflón o similares que puedan provocar el pegado del obturador o de otros componentes funcionales. En caso de sustitución de la válvula es obligatorio descargar preventivamente el aire comprimido contenido en la instalación. Se declina toda responsabilidad por daños provocados a personas y/o bienes debido al incumplimiento de las instrucciones contenidas en este documento. El deterioro normal, desgaste, manipulación y usos impropios exoneran al fabricante de cualquier tipo de responsabilidad.

**Mantenimiento, inspección** La válvula no debe recibir golpes que provoquen su deformación. Es obligatorio hacer comprobar, como mínimo una vez al año, exclusivamente por personal especializado, el funcionamiento de la válvula de seguridad, también por este motivo el almacenamiento no debe superar los seis meses. Para las válvulas provistas de anillo, con la presión a 80-90% del valor de calibración, tirar del mismo y soltarlo inmediatamente después. En la prueba, la válvula tiene que abrirse sin dificultad descargando el aire y volver a cerrarse inmediatamente al soltar el anillo. Es obligatorio proceder con cuidado porque estas operaciones pueden acarrear peligros si no se toman las adecuadas medidas de seguridad poniéndose gafas, auriculares y lo necesario para protegerse de los ruidos, chorros de aire, etc. descargados por la válvula. En caso de duda sobre el texto de la traducción, tiene validez el texto en italiano.

# AMEA snc

di Ziliani Fabio e Cristina  
MANOMETRI E AFFINI  
Via Garibaldi n.119 - 46013 Canneto s/Oglio (MN)  
Tel. 0376/70125 - FAX 0376/70566  
Part. IVA n. 02059990206

DATA/DATE :17/07/15

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CONFORMITY DECLARATION

CLIENTE / CUSTOMER : SICC spa

N° ORDINE / ORDER N°: 951

DATA ORDINE / DATE OF ORDER : 20/05/2015

Codice articolo / Item code : 0402001

Descrizione manometro / Pressure gauge description :  
P63 1/4 DIN bar 0/16 (S.ROSSO 11) CASSA ABS

Quantita' prodotta / Produced quantity : pz / pcs 400

Numerazione progressiva Lotto / Progressive numbering lot  
dal N° / from N° 60028 al N° / to N° 60427

Ogni manometro di questo lotto e' stato collaudato nella tenuta idraulica ,  
tarato e realizzato secondo le normative UNI EN 837-1

Every pressure gauge of this lot was tested in the water seal, calibrated and  
manufactured according to UNI EN 837-1

Conformita' alla direttiva 97/23 CE (PED) \_\_\_\_\_ SI ☒ NO ☐

Accordance to directive 97/23 CE (PED) \_\_\_\_\_ YES ☒ NOT ☐

NOTE / NOTES :

I materiali impiegati sono di origine italiana,tedesca e svizzera.

Prodotto di esclusiva fabbricazione ITALIANA e realizzato con  
avanzate attrezzature italiane ,tedesche e svizzere.

Materials used are of Italian, German and Swiss provenance.

It's a product of ITALIAN manufacturing and made with advanced  
Italian, German and Swiss equipment.

Firma  
di Fabio e Cristina Ziliani  
Via Garibaldi n. 119  
46013 Canneto s/Oglio (MN)  
0376/70125 - 0376/70566

